

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 October 2010
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1876 (2009) Совета Безопасности, в которой Совет учредил Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и просил меня каждые четыре месяца информировать его о достигнутом прогрессе в осуществлении этой резолюции. В настоящем докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего последнего доклада от 24 июня 2010 года (S/2010/335).

II. Политические события

2. Отчетный период ознаменовался усилиями властей Гвинеи-Бисау, направленными на обеспечение устойчивой международной поддержки страны после военных событий 1 апреля 2010 года, а также на урегулирование спорных вопросов, включая вопрос о руководстве вооруженными силами и о национальных стратегиях по стабилизации обстановки в стране.

3. 24 июня Совет министров одобрил предложение министра обороны о назначении генерал-майора Антониу Инджаи новым начальником Генерального штаба и препроводил это предложение президенту Маламу Бакаи Санье. На следующий день президент Санья подписал указ об освобождении вице-адмирала Жозе Заморы Индуты от должности начальника Генерального штаба и назначил на эту должность генерал-майора Инджаи, которому затем было присвоено очередное воинское звание генерал-лейтенанта. 26 июня правящая Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) поддержала усилия как президента, так и премьер-министра, направленные на поиск выхода из кризиса после 1 апреля. Хотя находящаяся в оппозиции Партия за социальное обновление (ПСО) также приветствовала это назначение, организации гражданского общества выразили озабоченность по поводу безнаказанности военных, которую они считают общераспространенным явлением. 9 июля президент Санья провел заседание Совета обороны и безопасности, на котором



он призвал военных крепить дисциплину и предупредил, что те военнослужащие, которые будут уличены в незаконном обороте наркотиков, будут немедленно уволены. Президент Санья назвал суверенным и соответствующим Конституции свое решение о назначении на эту должность генерала Инджаи и о присвоении ему очередного воинского звания генерал-лейтенанта.

4. Международные партнеры Гвинеи-Бисау, в том числе Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Европейский союз и Соединенные Штаты Америки, в основном критически отнеслись к назначению генерал-лейтенанта Инджаи, поскольку тот стоял во главе событий 1 апреля. Кроме того, они высказали обеспокоенность судьбой бывшего начальника Генерального штаба, который 1 апреля был взят под стражу. По инициативе ЭКОВАС было отменено совещание начальников штабов вооруженных сил стран субрегиона, которое планировалось провести в Бисау 28 и 29 июня, и 29 июня Соединенные Штаты объявили, что они приостанавливают свою помощь на проведение реформы сектора безопасности в стране. 5 июля Высокий представитель по внешней политике и политике безопасности Европейского союза Кэтрин Эштон выступила с призывом пересмотреть условия общего взаимодействия Европейского союза в Гвинеи-Бисау в соответствии с положениями Соглашения Котону.

5. На своей встрече на высшем уровне, которая проходила в городе Сал, Кабо-Верде, 2 и 3 июля, главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС настоятельно призвали президента Санью создать атмосферу, способствующую возобновлению сотрудничества с международными партнерами в поддержку реформирования секторов обороны и безопасности. Они также настоятельно призвали Комиссию ЭКОВАС инициировать процесс создания условий безопасности для демократических институтов. На состоявшейся 3 июля встрече министров иностранных дел Бразилии, Кабо-Верде и Португалии, заместителя министра иностранных дел Анголы, представителей ЭКОВАС, Европейского союза, Сообщества португалоязычных стран и моего Специального представителя, которая была проведена в кулуарах саммита ЭКОВАС, было подчеркнуто, что реформа сектора безопасности является одной из основных гарантий политической стабильности и безопасности в Гвинеи-Бисау, а также ее долгосрочного развития.

6. 14 июля президент Санья подчеркнул, что для него приоритетом является восстановление взаимодействия его страны с партнерами в целях оказания поддержки реформаторским программам в Гвинеи-Бисау. Он отметил тот факт, что в случае прекращения помощи обострится общая ситуация и будет подорван процесс начавшегося национального диалога. В этой связи президент Санья нанес визит в Анголу, где с 22 по 24 июля он принял участие в работе саммита глав государств и правительств стран — членов Сообщества португалоязычных стран. В Луандийской декларации, которая была принята по окончании саммита, вновь прозвучали озабоченности стран — членов Сообщества португалоязычных стран по поводу ситуации в Гвинеи-Бисау и была подчеркнута мысль о том, что именно неповиновение военных властям является основным препятствием на пути реформирования секторов обороны и безопасности, а также одним из тех факторов, который способствовал активизации незаконного оборота наркотиков. Сообщество португалоязычных стран вновь высказалось за продолжение политического диалога между властями Гвинеи-Бисау и международными партнерами, потребовав при этом, чтобы власти

страны взяли на себя твердое обязательство добиваться улучшения положения в области безопасности и укрепления политической стабильности.

7. Затем президент Анголы Жозе Эдуарду душ Сантуш, который в качестве Председателя Сообщества португалоязычных стран участвовал в работе пятнадцатого саммита Африканского союза, проходившего в Кампале с 19 по 27 июля 2010 года, заявил, что он не исключает возможности направления международной миссии в Гвинею-Бисау для оказания поддержки процессу стабилизации в стране, если соответствующая просьба поступит от национального руководства. Тем временем в рамках региональных усилий по оказанию поддержки политическому диалогу и стабильности в Гвинее-Бисау Председатель Комиссии Африканского союза Жан Пинг назначил представителя Анголы Себаштьяна Исату своим Специальным посланником по Гвинее-Бисау.

8. Председатель Сообщества португалоязычных стран президент душ Сантуш, Председатель Комиссии ЭКОВАС Джеймс Виктор Гбеко и Исполнительный секретарь Сообщества португалоязычных стран Домингуш Симойнш Перейра в ходе совместной встречи, которая состоялась 5 августа, договорились создать совместную целевую группу ЭКОВАС и Сообщества португалоязычных стран для координации своих действий, направленных на создание необходимых условий для реформирования секторов обороны и безопасности и для укрепления институционального и человеческого потенциала, с тем чтобы помочь усилиям по укреплению мира и стабильности и осуществлению экономического развития в Гвинее-Бисау. Затем совместная делегация ЭКОВАС и Сообщества португалоязычных стран высокого уровня под руководством Государственного секретаря по внешним сношениям Анголы Жорже Шикоти посетила Бисау, где с 9 по 12 августа провела консультации с национальным руководством для обсуждения перспектив укрепления стабильности в Гвинее-Бисау. В ходе визита эта делегация, в состав которой входили также Исполнительный секретарь Сообщества португалоязычных стран и представители Бразилии, Кабо-Верде и Португалии, имела встречи с руководителями всех соответствующих органов власти, за исключением премьер-министра, который в это время находился за пределами страны.

9. В тот же период времени, а именно 11 и 12 августа, Комитет начальников штабов вооруженных сил государств — членов ЭКОВАС встретился в Бисау со своими коллегами из Анголы. На этой встрече присутствовали также Председатель Комиссии ЭКОВАС, Исполнительный секретарь Сообщества португалоязычных стран и мой Специальный представитель. В своем заключительном докладе об этой встрече начальники штабов вооруженных сил пришли к выводу, что, несмотря на существование общей стратегической основы для реформирования сектора безопасности и принятия соответствующего законодательства, основной причиной нестабильности в стране является тот факт, что ключевые реформы в секторе безопасности не проводятся. В связи с этим они предложили «дорожную карту», в которой предусматривается, среди прочего, размещение в стране учебных и охранных подразделений для укрепления мер охраны государственных учреждений, проведения демобилизации и реинтеграции отдельных военнослужащих вооруженных сил и повышения эффективности усилий по мобилизации средств в поддержку осуществления и ускорения процесса структурной перестройки вооруженных сил и создания механизма охраны ключевых фигур государства, членов национальных комиссий по расследованию убийств 2009 года и главных свидетелей.

10. 17 сентября в Абудже на чрезвычайной конференции глав государств и правительств ЭКОВАС, созванной по инициативе Председателя ЭКОВАС президента Нигерии Гудлака Джонатана, региональные лидеры приняли к сведению рекомендации, подготовленные начальниками штабов вооруженных сил государств — членом ЭКОВАС, и «дорожную карту», которая была разработана в целях ускорения процесса реализации программы реформирования сектора безопасности. Они поручили Комиссии ЭКОВАС организовать встречу министров иностранных дел государств — членом Совета по вопросам посредничества и безопасности, с тем чтобы рассмотреть как доклад начальников штабов, так и предлагаемую «дорожную карту», а затем представить свои рекомендации очередной сессии высшего политического органа ЭКОВАС каковым является Конференция глав государств и правительств. Они также настоятельно призвали Комиссию ЭКОВАС продолжать усилия, направленные на мобилизацию необходимой помощи Гвинее-Бисау со стороны ее международных партнеров. Наконец, они обратились к президенту Санье с просьбой направить Председателю ЭКОВАС письмо с изложением конкретного характера и объема помощи, в которой нуждается Гвинея-Бисау для охраны своих учреждений, и помощи, необходимой для ускорения хода осуществления программы реформирования сектора безопасности.

11. Седьмая рабочая сессия Международной контактной группы по Гвинее-Бисау, состоявшаяся 24 сентября в Нью-Йорке, послужила еще одним форумом, на котором обсуждалось положение в Гвинее-Бисау. В своем заключительном коммюнике Группа подчеркнула, что Гвинея-Бисау несет ответственность за поддержание стабильности и конституционного порядка, борьбу с безнаказанностью, соблюдение законности и достижение национального примирения. В нем приветствовалось наметившееся партнерство между ЭКОВАС и Сообществом португалоязычных стран в поддержку усилий правительства Гвинеи-Бисау по стабилизации обстановки в стране. Далее в коммюнике содержался призыв к государственным институтам Гвинеи-Бисау повысить их ответственность в борьбе с оборотом наркотиков и напоминалось о необходимости развития сотрудничества между странами происхождения, транзита и конечного потребления наркотиков, с тем чтобы добиваться контроля за спросом и предложением по всей цепочке. Кроме того, Группа настоятельно призвала Комиссию ЭКОВАС созвать заседание Совета по вопросам посредничества и безопасности после того, как от президента Саньи поступит запрос об оказании помощи, с тем чтобы в консультации с соответствующими международными партнерами наметить дальнейший путь укрепления политической и социальной стабильности в Гвинее-Бисау.

12. 1 октября президент Санья обнародовал письмо от 20 сентября 2010 года на имя Председателя ЭКОВАС, в котором он просил о поддержке и помощи в деле реформирования секторов обороны и безопасности в Гвинее-Бисау. Советник президента при этом разъяснил представителям СМИ, что решение о придании гласности этого документа было принято для того, чтобы пояснить характер просьбы, с которой выступил президент, ибо он не призывал к размещению в стране военного персонала ЭКОВАС.

13. В самой стране основные оппозиционные партии, а именно Партия за социальное обновление (ПСО) и Республиканская партия за независимость и развитие (РПНР) незамедлительно отвергли концепцию миссии по стабилизации, в то время как организации гражданского общества выступили в ее поддержку.

10 августа начальник Генерального штаба заявил, что, хотя вооруженные силы в принципе не согласны с размещением в стране международной миссии по стабилизации, они обязуются уважать решения гражданских властей. Между тем 9 августа политическое бюро ПАИГК опубликовало заявление с одобрением принципа размещения миссии по стабилизации и обратилось к правительству с просьбой начать консультации с международными партнерами, в частности с Африканским союзом, ЭКОВАС, Сообществом португалоязычных стран и Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы согласовать конкретные условия предлагаемой миссии по стабилизации, а именно мандат, состав, сроки и цели этой миссии.

14. 20 августа премьер-министр Карлуш Гомеш-мл. провел внеочередное заседание Совета министров для дальнейшего обсуждения возможности размещения миссии по стабилизации в Гвинеи-Бисау и рассмотрения рекомендаций Комитета начальников штабов вооруженных сил государств — членов ЭКОВАС. Правительство согласилось с принципом предложенной миссии по стабилизации, подчеркнув при этом, что предложение о ее развертывании должно быть прежде всего одобрено всеми заинтересованными государственными институтами и Организацией Объединенных Наций. Оно также выступило с призывом о проведении незамедлительных переговоров с теми международными партнерами, которые уже оказывают поддержку процессу реформирования сектора безопасности, с тем чтобы доработать способы проведения и мандат такой миссии по стабилизации, а также «дорожную карту», предложенную начальниками штабов вооруженных сил государств — членов ЭКОВАС. Правительство вновь указало также на необходимость срочного учреждения пенсионного фонда для военнослужащих оборонного сектора, с тем чтобы поддержать усилия, направленные на подлинное реформирование сектора безопасности. Между тем министр иностранных дел Гвинеи-Бисау заявил, что если руководство усилиями по осуществлению программы реформирования сектора безопасности должно взять на себя ЭКОВАС, то ответственность за координацию и мобилизацию международной поддержки должна быть возложена на Организацию Объединенных Наций.

15. В августе и сентябре 2010 года гражданское и военное руководство страны, стремясь придать импульс процессу налаживания международной помощи в поддержку усилий Гвинеи-Бисау по стабилизации обстановки, предприняло ряд отдельных официальных визитов в Анголу, Бразилию и на Кубу. В Бразилии президент Санья получил заверения в том, что его стране будет оказана военно-техническая помощь, а на Кубе он обсудил вопрос укрепления двусторонних связей между Гвинеей-Бисау и Кубой. В ходе визита премьер-министра Гомеша-мл. и начальника Генерального штаба Инджаи в Анголу были продлены существующие соглашения о сотрудничестве в области экономики, обороны и безопасности. Затем ангольские власти направили в Гвинею-Бисау группу военных и полицейских экспертов для оценки характера помощи, которая потребуется для реформирования армии и сил безопасности Гвинеи-Бисау.

16. В отчетный период был достигнут также существенный прогресс в связи с подготовкой национальной конференции, запланированной на 2011 год. 29 и 30 июня ЮНИОГБИС в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) организовал учебный практикум для членов организационного комитета, которым была оказана помощь в составлении проекта инструкций в помощь организаторам региональных и тематических под-

готовительных консультаций. В июле ЮНИОГБИС и ПРООН работали рука об руку с комиссией по подготовке национальной конференции и со спикером Национальной ассамблеи, который руководит ходом подготовки, помогая дорабатывать программы работы и бюджет конференции. Затем 19 августа 2010 года состоялась церемония официального открытия национальной конференции под председательством президента Саньи и в присутствии моего Специального представителя. Конференция, которая должна сыграть роль представительного форума для народа Гвинеи-Бисау, который стремится к поиску решений, направленных на укрепление мира в стране, была поддержана основными политическими, военными и религиозными лидерами страны. Предполагается, что в региональных и тематических подготовительных консультациях примут участие также представители армии и сил безопасности. Правительство Японии заявило о своей большой заинтересованности в оказании финансовой поддержки, наряду с системой Организации Объединенных Наций, однако существует необходимость и в дополнительной международной помощи.

III. Военные аспекты

17. В военной сфере события развивались в основном под воздействием возникшего беспокойства по поводу эффективности военного руководства после присвоения генерал-майору Антониу Инджаи звания генерал-лейтенанта и назначения его на пост начальника Генерального штаба, а также по поводу последующих перестановок в руководстве вооруженных сил. 29 июня на церемонии принятия присяги новый начальник Генерального штаба подчеркнул свое твердое стремление выполнять все указания гражданского руководства и тесно сотрудничать с международными партнерами в деле достижения осязаемого прогресса в процессе реформирования сектора безопасности. Тем временем президент Санья совершил несколько поездок в места расположения воинских частей в Бисау и в итоге пришел к выводу, что то состояние упадка, в котором находятся армейские казармы, является неприемлемым, и в связи с этим он предложил правительству в первоочередном порядке заняться ремонтом объектов военной инфраструктуры.

18. На заседании Совета обороны и безопасности, состоявшемся 9 июля под председательством президента Саньи, военное руководство вновь заявило о своей приверженности делу реформирования секторов обороны и безопасности и обязалось неукоснительно исполнять свои конституционные обязанности, т.е. подчиняться гражданским властям, а также неустанно бороться с таким злом в своих рядах, как наркоторговля. В середине июля начальник Генерального штаба произвел ряд замен в руководстве Военно-морского флота и армейских структур Восточного, Южного и Центрального региональных командований.

19. 7 октября президент Санья по предложению правительства подписал указ, в соответствии с которым контр-адмирал был вновь назначен начальником Военно-морского штаба. Тем же указом генерал-майор Мамаду Туре был назначен заместителем начальника штаба вооруженных сил. 8 октября Соединенные Штаты выразили обеспокоенность по поводу предполагаемого участия контр-адмирала в незаконной деятельности и заявили, что его повторное назначение «вызывает разочарование и представляет собой шаг назад для народа Гвинеи-Бисау». Кроме того, Европейский союз охарактеризовал это назначение как

«еще один удар по планам создания в Гвинее-Бисау системы надлежащего руководства», поскольку в настоящее время в отношении контр-адмирала «действуют объявленные международными партнерами санкции за предполагаемые связи с незаконной деятельностью».

20. Несмотря на то, что в июле новое военное руководство заявило своей доброй воле, в адрес вооруженных сил прозвучала критика за их участие в серьезном инциденте, когда пятеро сотрудников дорожной полиции, в числе которых были четыре женщины и один мужчина, подверглись нападению и жестокому избиению со стороны группы армейских офицеров в Бисау. Сразу же после этого инцидента президент Санья организовал встречу представителей всех институтов государственной власти, включая премьер-министра, для того чтобы вновь заявить о том, что необходимо углублять сотрудничество между силами обороны и безопасности, которые своим поведением должны демонстрировать уважение к демократическим принципам и ценностям гражданского общества. Впоследствии министр обороны, выступая с отчетом перед членами парламента, подтвердил отсутствие воспитательной работы среди сотрудников полиции и военнослужащих, а также необходимость улучшения взаимодействия между этими двумя структурами. Организации гражданского общества осудили этот инцидент, который произошел в то время, когда национальное руководство пытается заручиться поддержкой международного сообщества в связи с необходимостью реформирования сектора безопасности.

IV. Реформы сектора безопасности и верховенство права

21. В связи с военными событиями 1 апреля и назначением нового начальника Генерального штаба Совет Европейского союза, сославшись на политическую нестабильность и несоблюдение законности в стране, объявил 2 августа о закрытии с 30 сентября 2010 года своей миссии по реформированию сектора безопасности в Гвинее-Бисау.

22. В отчетный период ЮНИОГБИС продолжало работать в тесном контакте с ключевыми национальными и международными игроками с целью укрепления координации мер по оказанию помощи международными партнерами в целях поддержки процесса реформирования оборонного сектора и сектора безопасности. 27 сентября министр обороны Гвинеи-Бисау в своем качестве Председателя Руководящего комитета по реформированию сектора безопасности одобрил предложение, содержащее концепцию синхронизации процессов реформирования сектора безопасности. В качестве цели разработки этой инициативы предполагалось, в частности, разработать общую электронную платформу для всех проектов и программ реформирования сектора безопасности, создать коллективную систему данных для всех заинтересованных сторон, участвующих в процессе реформирования сектора безопасности, и обеспечить развитие национального потенциала в этой области. Министр обратился к ЮНИОГБИС с просьбой об оказании помощи в разработке такой инициативы. ЮНИОГБИС тесно сотрудничало также с ПРООН в деле оказания услуг по наращиванию потенциала Национальному руководящему комитету по реформированию сектора безопасности, Специальной группе по пенсионному фонду, национальному секретариату Фонда миростроительства, а также правоохранительным структурам.

23. 31 июля 2010 года был завершен совместный проект Управления по вопросам разоружения и Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, осуществление которого началось еще 1 сентября 2005 года под девизом «Оказание помощи Гвинеи-Бисау в ликвидации незаконного стрелкового оружия». Благодаря этому проекту была создана и укомплектована специалистами Национальная комиссия по стрелковому оружию, которая превратилась в платформу для подготовки и осуществления инициатив по ликвидации стрелкового оружия. Вместе с тем, полномасштабному осуществлению этого проекта помешала сложная военно-политическая ситуация в стране. С учетом итогов работы технической миссии по запасам боеприпасов, которая была организована в мае 2010 года Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, 15 июля 2010 года правительство Гвинеи-Бисау обратилось к ЮНИОГБИС с просьбой оказать ему помощь в деятельности по модернизации инфраструктуры хранения оружия и боеприпасов в стране, а также по наращиванию потенциала, касающегося методик управления запасами оружия и боеприпасов. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, занимается в настоящее время подготовкой оценки возможностей использования сил и средств ЮНИОГБИС для утилизации и уничтожения запасов нестабильных боеприпасов, представляющих непосредственную опасность для населения.

24. В секторе правосудия ПРООН сосредоточила свое внимание на оказании помощи национальным институтам в разработке правовых основ для деятельности по наращиванию потенциала, управлению, надзору и подотчетности в рамках существующей законности. В этой связи она обеспечивала технические консультации по вопросам разработки национальной политики для сектора правосудия, основных законов для центров подготовки судей и учебных правил. Кроме того, ПРООН оказывала поддержку процессу составления стратегического плана развития для Национальной ассамблеи, уделяя основное внимание мерам парламентского надзора за проведением реформ в секторе безопасности. Наконец, в качестве составной части своей стратегии развития потенциала ПРООН оказывала поддержку правительству в создании своих собственных центров повышения квалификации работников судебной системы, в частности судей, прокуроров, адвокатов и других работников судебно-правовой системы.

25. В июле преподавателям и студентам факультета права Университета Бисау были представлены предварительные результаты широкомасштабного исследования традиционных механизмов отправления правосудия и обычного права среди шести различных этнических групп страны, которое финансировали ПРООН и Европейский союз. Это исследование представляло собой первый этап процесса взаимоувязки формальной и неформальной систем правосудия, а также расширения доступа населения к системе правосудия. Этот проект дополняет осуществляемую в Гвинеи-Бисау программу ПРООН «Расширение доступа населения к системе правосудия», которая нацелена на маргинальную часть населения и которая предусматривает подготовку юристов среднего звена; обучение населения правовой грамотности; отслеживание, документирование и анализ происхождения споров, в который вовлечены женщины и дети; и создание общинных кадастров, прав собственности на землю среди местного населения и проведение просветительских кампаний по правам человека.

26. Со своей стороны ЮНИОГБИС добилось прогресса в осуществлении своих мандатных задач, несмотря на трудности с укомплектованием своего контингента полицейских сил. Отделение продолжало оказывать помощь процессу аттестации и сертификации сотрудников сил правопорядка. 13 августа 2010 года был доработан документ, содержащий стратегию реализации этого проекта. 21 сентября министерство внутренних дел официально утвердило предложенную стратегию и обратилось к ЮНИОГБИС с просьбой начать ее осуществление. Эта инициатива, которая призвана оказать поддержку министерству внутренних дел, поможет справиться с проблемой безнаказанности и повысить уровень подотчетности. Что касается проекта создания первого образцового полицейского участка Баирру-Милитар в пригороде Бисау, то министерство внутренних дел организовало конкурс на строительство служебных помещений в соответствии с условиями подписанного с ЮНИОГБИС соглашения о предоставлении безвозмездной помощи. По условиям трехстороннего проекта с участием Гвинеи-Бисау, Бразилии и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) Федеральный департамент полиции Бразилии организовал учебные занятия для сотрудников полиции Гвинеи-Бисау. Кроме того, правительство Португалии организовало подготовку кадров для сотрудников полицейского управления Гвинеи-Бисау, в том числе курсы повышения квалификации и курсы для командного состава с учетом планов реформирования сектора безопасности этой страны.

27. В Бисау 22 июля был открыт центр компьютерной подготовки. Этот проект, осуществлявшийся под руководством правительства и при финансовой поддержке со стороны правительства Канады и Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау (ЮНИОГБИС), был разработан и реализован при техническом содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Постоянного полицейского резерва Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС. Целью проекта является подготовка сотрудников полицейских и других правоохранительных органов, предоставляющих услуги по обеспечению безопасности, в соответствии с международными стандартами. За период, прошедший после открытия этого центра, в нем прошли подготовку свыше 190 сотрудников полиции из различных подразделений системы полицейской службы в стране. На основе координации усилий с Комиссией Гвинеи-Бисау по проведению кампаний с целью повысить уровень информированности о реформировании сектора безопасности ЮНИОГБИС и ПРООН провели с 28 по 30 сентября 2010 года учебный практикум по реформированию сектора безопасности, призванный углубить представления об этих вопросах 33 журналистов из национальных средств информации и сотрудников по связям из парламентских и неправительственных организаций.

28. В рамках двусторонней поддержки усилий по реформированию сектора безопасности Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия и соседний Сенегал в ответ на призывы со стороны властей Гвинеи-Бисау оказывают также непосредственную помощь вооруженным силам, в том числе президентской гвардии и ветеранам освободительной войны. Такая помощь включает в себя, в частности, восстановленный военный госпиталь, жилой комплекс, автотранспортные средства, инженерное оборудование, генераторы и заявления о предоставлении дополнительной поддержки. Кроме того, по итогам визита начальника генерального штаба Гвинеи-Бисау в Анголу Гвинею-Бисау с 21 по

26 сентября посетила миссия в составе делегации военно-технических и полицейских экспертов Анголы во главе с заместителем министра обороны и инфраструктуры. Задача этой миссии заключалась в оценке потребностей различных оборонных секторов и учреждений по обеспечению безопасности Гвинеи-Бисау в целях создания военно-технического и полицейского потенциала для поддержки мероприятий в области подготовки кадров и усилий по обеспечению защиты, предпринимаемых Гвинеей-Бисау в рамках реформирования сектора безопасности и формирующихся партнерских отношений между Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообществом португалоязычных стран.

V. Незаконный оборот наркотиков и организованная преступность

29. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и другие международные партнеры продолжали оказывать Гвинее-Бисау помощь в борьбе с незаконным оборотом наркотиков в рамках инициативы прибрежных стран Западной Африки и регионального плана действий ЭКОВАС по решению растущей проблемы незаконного оборота наркотиков и в целях противодействия организованной преступности и злоупотреблению наркотиками в странах Западной Африки. В частности, ЮНОДК и другие международные партнеры оценили потенциал этой страны в области выполнения полицейских функций и функций по обеспечению внутренней безопасности на основе анализа недостатков, в ходе которого были выявлены первоочередные потребности в таких областях, как предупреждение преступности и борьба с ней, а также оказание помощи органам судебной полиции и силам полиции по охране общественного порядка в проведении уголовных расследований. Кроме того, ЮНИОГБИС и другие партнеры оказывают национальным властям помощь в развитии диалога и налаживании сотрудничества между правоохранительными органами в Гвинее-Бисау, а также между такими органами и судами и органами прокуратуры. Осуществляются также программы по наращиванию потенциала с целью повысить стандарты судебных и правоохранительных учреждений Гвинеи-Бисау и национального центрального бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол).

30. При поддержке со стороны Португалии 20 сентября началось осуществление двухмесячной программы подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений в восстановленных тюрьмах в районах Бафата и Мансоа, включая тюремных надзирателей и директоров, во исполнение просьбы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. Португалия также предоставила снаряжение для тюремных надзирателей, в том числе униформы, дубинки и наручники. При этом обеспечивается формирование правовой базы пенитенциарной системы Гвинеи-Бисау в рамках рабочей группы, в состав которой входят представители министерства юстиции и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК).

VI. Деятельность Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства

31. В течение отчетного периода Комиссия по миростроительству провела консультации с членами созданной в Гвинее-Бисау структуры и организовала в июле неофициальное совещание с участием министра иностранных дел Гвинеи-Бисау, главы миссии Международного валютного фонда (МВФ) для Гвинеи-Бисау и моего Специального представителя. Министр выступил в Комиссии по миростроительству с обзором последних событий в стране, подчеркнув при этом решимость национальных властей преодолеть последствия недавних кризисных ситуаций. Он обратился с призывом о проявлении международной солидарности и оказании Комиссией содействия в деле безотлагательной и энергичной реализации планов реформирования секторов обороны и безопасности. Министр особо отметил необходимость активизации борьбы с незаконным оборотом наркотиков на основе укрепления национальных учреждений с целью предотвратить использование Гвинеи-Бисау в качестве страны транзита. Он также подчеркнул важнейшую роль расширения субрегионального сотрудничества и решимости международного сообщества противодействовать этой исключительно серьезной проблеме.

32. Члены созданной в Гвинее-Бисау структуры подтвердили необходимость принятия национальными властями мер по привлечению к ответственности лиц, причастных к событиям 1 апреля, освобождению бывшего начальника генерального штаба и других арестованных офицеров высокого ранга, принятию эффективных мер по противодействию незаконному обороту наркотиков и продолжению реформирования секторов обороны, безопасности и правосудия. Ряд членов отметили также необходимость содействовать укреплению гражданского руководства страны. Все члены поддержали мнение о необходимости безотлагательного оказания помощи в ускорении темпов реализации национальных планов реформирования сектора безопасности и принятия дальнейших мер по укреплению правопорядка и содействию удовлетворению социально-экономических потребностей страны.

33. Начались работы по восстановлению военных казарм в районах Габу и Кебо, которые финансируются Фондом миростроительства; 19 августа были объявлены торги для закупки материалов, необходимых для ремонта крепости Амура. 21 сентября были вновь открыты региональные тюрьмы в Мансоа и Бафате, также восстановленные при поддержке Фонда миростроительства. В рамках проекта Фонда миростроительства в области профессионально-технической подготовки и обеспечения занятости молодежи по различным специальностям было подготовлено в целом 145 молодых людей, при этом для финансирования в рамках программы микрофинансирования был отобран в целом 21 бизнес-план, подготовленный молодыми бенефициарами.

34. Национальная техническая группа, деятельность которой координирует министерство экономики, завершила обсуждение плана первоочередных мероприятий в области миростроительства на период 2010–2012 годов. Этот проект плана, разработанный при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, предусматривает уделение особого внимания трем приоритетным областям, а именно преобразованию государства, включая реформирование сек-

торов обороны и безопасности, восстановлению экономической деятельности и активизации предоставления основных социальных услуг.

VII. Экономические и социальные аспекты

35. Финансово-экономическое положение Гвинеи-Бисау остается неустойчивым, однако проводятся важные реформы, позволяющие добиваться важных показателей в деле макроэкономической стабилизации и экономического роста. Правительство продолжает укреплять степень доверия к нему со стороны международных финансовых учреждений посредством осуществления финансовых реформ и повышения налоговой дисциплины, с тем чтобы до конца 2010 года выйти на завершающий этап реализации Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ). В соответствии с одним из этапов завершения реализации этой Инициативы был подготовлен и представлен Всемирному банку и Международному валютному фонду второй доклад о ходе работы по осуществлению положений документа, посвященного стратегии сокращения масштабов нищеты. В первом квартале 2010 года объем налоговых поступлений увеличился на 46,9 процента. Совершенствование управления государственными финансами позволило добиться позитивных экономических показателей в контексте оказываемой Международным валютным фондом чрезвычайной помощи странам, находящимся в постконфликтных ситуациях.

36. В 2010 году темпы экономического роста Гвинеи-Бисау, как ожидается, достигнут 4 процентов с учетом роста цен на орехи кешью в 2010 году, увеличением объема внутреннего потребления и инвестиций в строительном секторе, в то время как в 2009 году соответствующий показатель составил 3 процента. За первые два квартала 2010 года инфляция снизилась до 1,5 процента, оставаясь при этом в пределах целевого показателя 2 процента, установленного Западноафриканским экономическим и валютным союзом. Вместе с тем, благодаря росту импорта, в стране ожидается незначительный внешнеторговый дефицит по текущим операциям в объеме около 1 процента валового внутреннего продукта.

37. Столь положительная динамика событий позволила Всемирному банку утвердить в июне второй грант на реформирование системы управления экономикой, а в июле 2010 года кредиторы Парижского клуба сделали первый шаг в направлении смягчения долговой задолженности. Как только в декабре 2010 года будет достигнут завершающий этап БСКЗ, Гвинея-Бисау сможет сократить общий объем задолженности до 800 млн. долл. США. Вместе с тем после военных действий 1 апреля 2010 года Европейский союз — один из важных партнеров Гвинеи-Бисау по деятельности в области развития, доля финансового участия которого на период 2008–2013 годов составляет 102,8 млн. евро (около 130,6 млн. долл. США), — начал пересматривать свои финансовые обязательства перед этой страной, ставя при этом под сомнение возможность своего дальнейшего участия в поддержке решения о завершающем этапе реализации инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, которое должно быть принято МВФ в декабре 2010 года. Кроме того, Европейский союз пока ничего не сообщает о своем плане бюджетной поддержки, а если таковая не будет оказана, то это может весьма отрицательно сказаться на качестве и количестве товаров, услуг и инвестиций, которые государство должно выделить в 2011 году.

38. Правительство Гвинеи-Бисау 15 августа утвердило свой национальный план инвестиций в сельское хозяйство. Благодаря обильным дождям в период с июля по сентябрь 2010 года складываются неплохие перспективы для сельскохозяйственного производства в 2010 и 2011 годах. В то же время Гвинея-Бисау по-прежнему испытывает последствия мирового продовольственного кризиса вследствие зависимости от импорта риса. Объем внутреннего производства риса в 2010 году составляет, согласно оценкам, 122 300 тонн, а объем импорта риса — 126 500 тонн. Несмотря на предпринимаемые правительством усилия по контролю за ценами на основные виды продовольствия, они остаются высокими по сравнению с 2009 годом, причем цены на импортируемый рис увеличились на 30 процентов, а на рис местного производства — на 20 процентов. В целях стимулирования местного производства риса Всемирная продовольственная программа (ВПП) при финансовой поддержке со стороны Японии, Всемирного банка и Европейского союза осуществляет программу «продовольствие за работу», призванную обеспечить мелиорацию 3328,5 гектара низменных и равнинных земель, на которых произрастают мангровые леса, для культивирования риса в интересах около 19 965 человек.

39. В июле в рамках Объединенной программы в интересах детей, продовольственной безопасности и питания, в которой участвуют Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), ВПП и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и которая была разработана с целью содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, была организована кампания по разъяснению целей этой Программы и установлению партнерских отношений со средствами массовой информации. В рамках этой кампании были проведены учебные мероприятия для журналистов. Министерства здравоохранения, сельского хозяйства и образования, а также местные неправительственные организации, общинные радиостанции и местные средства информации получили различные служебные и информационные материалы. Координационные группы совместно с различными заинтересованными сторонами предпринимали усилия по обеспечению надлежащего использования предоставленных материалов в целях предотвращения проблемы недоедания среди детей и женщин и устранения такой проблемы. В июле и августе 2010 года в связи с осуществлением в стране компонента «здоровое питание» в рамках долгосрочной операции ВПП по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению помощь продовольствием получили 3560 матерей и детей, а также 686 ВИЧ-инфицированных лиц, охваченных антиретровирусной терапией, и 537 больных туберкулезом. Помимо этого, в июне 2010 года 18 000 учениц четвертых-шестых классов получали от ВПП продовольственные пайки, которые они могли уносить домой, в качестве мер стимулирования посещения школ с помощью продовольствия.

40. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) содействовали мобилизации ресурсов Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией в объеме 48 млн. евро (около 60,9 млн. долл. США) на следующие пять лет. Набор основных приоритетов включает в себя первичную профилактику передачи инфекции от матери ребенку. В соответствии с рекомендациями Африканского союза в отношении снижения уровня материнской, младенческой и детской смертности в Африке 15 июля правительство при поддержке со стороны Орга-

низации Объединенных Наций и организаций гражданского общества приступило к осуществлению шестимесячной кампании за ускорение темпов снижения материнской смертности, которая призвана охватить руководителей на политическом, гражданском и социально-культурном уровнях, а также частный сектор с целью обеспечить решимость и далее совершенствовать меры по охране здоровья матерей и младенцев.

41. ВОЗ и ЮНИСЕФ содействовали проведению в три этапа национальной кампании одновременной вакцинации младенцев до девяти месяцев от полиомиелита. Министерство здравоохранения при поддержке ЮНИСЕФ и организаций гражданского общества уделяет особое внимание просвещению в области гигиены, включая обработку и безопасное хранение воды в целях профилактики холеры. В результате таких мер в последнее время были зарегистрированы лишь отдельные случаи заболевания холерой. ЮНИСЕФ и Португальский институт сотрудничества в целях развития подписали совместный проект в области образования, предусматривающий, в частности, восстановление 10 школ и 2 профессионально-технических училищ. В конце июля завершилось проведение обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки и обследования состояния репродуктивного здоровья, а в конце октября 2010 года ожидается получение предварительных данных указанного обследования.

VIII. Права человека и гендерные аспекты

42. Вице-адмирал Замора Индута по-прежнему находится с 1 апреля 2010 года под арестом без соблюдения норм надлежащей правовой процедуры. Его адвокат 22 июля подал жалобу на предмет выяснения правомерности его содержания под стражей и просьбу об освобождении. В августе арестованному было предоставлено разрешение на встречу с адвокатом в присутствии офицеров вооруженных сил. Этот адвокат впоследствии обратился с письмом в Верховный военный суд на предмет соблюдения процессуальных норм, включая оперативный ответ на поданную им жалобу. Представители Секции по правам человека и гендерным вопросам ЮНИОГБИС 19 августа посетили вице-адмирала Индуту в присутствии офицеров вооруженных сил с целью выяснения условий его содержания под стражей. Арестованный пожаловался на отсутствие доступа к медицинской помощи, нехватку продовольствия и отказ в посещении членами семьи. Он также обратился с просьбой об организации регулярных посещений его адвоката и семьи. Однако 26 августа суд отклонил эту жалобу, сославшись на соображения безопасности и возможность побега арестованного. Адвокат вице-адмирала Индуты заявил о своем намерении подать апелляцию в Верховный суд Гвинеи-Бисау, с тем чтобы обжаловать решение Верховного военного суда. Мой Специальный представитель, обсудив последние события с должностными лицами правительства, обратился с просьбой об освобождении арестованного и рекомендовал безотлагательно принять меры для обеспечения справедливого судебного разбирательства.

43. Мой Специальный представитель 16 августа провел совещание с представителями международного сообщества, включая Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщество португалоязычных стран, и предложил генеральному прокурору Амину Сааду представить обновленную информацию о деятельности Комиссии по расследованию убийства в

марте 2009 года бывшего президента Жоау Бернарду Виейры и бывшего начальника генерального штаба генерала Тагме На Вайе. Генеральный прокурор заявил, что, несмотря на финансовые трудности, расследование продвигается и большинство свидетелей были заслушаны. По его словам, он ожидает получить соответствующее заключение в октябре 2010 года и обратился с просьбой об оказании финансовой поддержки для обеспечения поездки за рубеж семи судей, а также создания механизма защиты свидетелей. Генеральный прокурор заявил также о своем намерении пригласить представителей Организации Объединенных Наций и организаций по правам человека наблюдать за процессом расследования в соответствии с просьбой, выраженной международными партнерами в Бисау. Он пояснил, что возглавляемое военной комиссией расследование обстоятельств организации взрыва, в результате которого 1 марта 2009 года был убит генерал Тагме На Вайе, продолжится, как только будут подготовлены экспертные заключения на месте взрыва. Что касается расследования гибели 4 и 5 июня 2009 года бывшего министра территориальной администрации и бывшего министра обороны, то в этом отношении какие-либо результаты отсутствуют. ЮНИОГБИС оказывает помощь национальным партнерам в создании программы защиты свидетелей и жертв, имеющей важнейшее значение для решения проблем, связанных с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью, а также с другими серьезными преступлениями.

44. В сентябре ЮНИОГБИС было разрешено посетить военно-воздушную базу, где с марта 2009 года, т.е. намного дольше предусмотренного нормами права времени, содержатся под стражей пять подозреваемых в организации взрыва, в результате которого погиб генерал Тагме На Вайе, причем подозреваемые содержатся под стражей без предъявления им обвинений. Три из них были заслушаны военным судом и генеральным прокурором. Два из них сообщили ЮНИОГБИС, что они срочно нуждаются в медицинской помощи, а в первые дни после ареста подвергались пыткам. ЮНИОГБИС не удалось встретиться с остальными двумя подозреваемыми, поскольку, по заявлению военных властей, они проходят курс лечения в военном госпитале.

45. В августе ЮНИОГБИС в сотрудничестве с правительством и представителями организаций гражданского общества выпустили радиопередачу, посвященную вопросу о правах человека. Основное внимание в ней уделено повышению уровня информированности о принципах, касающихся прав человека, а также подчеркивается обязанность государства обеспечивать повсеместное соблюдение прав человека и вести борьбу с безнаказанностью. В рамках своих мероприятий, направленных на развитие диалога, укрепление мира и достижение примирения, ЮНИОГБИС подготовило и выпустило 10 радиопрограмм, посвященных таким вопросам, как реформирование сектора безопасности, политический диалог, права человека, гендерные аспекты и стрелковое оружие.

46. Национальная комиссия по правам человека начала проведение обзора своих статуты в соответствии с Парижскими принципами. Комиссия провела 9 сентября практикум, финансирование которого обеспечила ПРООН, с целью ознакомления заинтересованных сторон на международном и национальном уровнях с результатами универсального периодического обзора Гвинеи-Бисау. 1 октября правительство приняло участие в сессии Совета по правам человека, на которой Совет одобрил доклад, представленный Гвинеей-Бисау по итогам выполнения этой страной 101 рекомендации Рабочей группы по универсально-

му периодическому обзору, сформулированными в мае 2010 года, правительство 1 октября приняло участие в сессии Совета по правам человека для рассмотрения мер, которые надлежит принять во исполнение относящихся к этой стране рекомендаций.

47. Национальное собрание 29 июня единодушно утвердило новый закон о репродуктивном здоровье и планировании размера семьи, в котором установлен минимальный брачный возраст — 18 лет — и гарантирован принцип равенства в области репродуктивного здоровья. Институт по делам женщин и детей на основе партнерства с Национальным научно-исследовательским институтом и при технической и финансовой поддержке со стороны Организации Объединенных Наций разрабатывают национальную политику в области гендерного равенства. Также совместно с Национальным научно-исследовательским институтом Институт по делам женщин и детей завершил проведение общенационального аналитического обследования гендерных аспектов, благодаря которому удалось собрать всеобъемлющие данные по вопросу о неравенстве в гендерном отношении с целью их отражения в процессе разработки стратегии по сокращению масштабов нищеты. В августе парламентариям и представителям гражданского общества в ходе практикума, организованного министерством юстиции в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими международными партнерами, был представлен законопроект о борьбе с калечащими операциями на женских половых органах и торговлей людьми. Во избежание какого-либо неправильного толкования борьбы с подобными операциями как меры, направленной против отдельной социальной и культурной группы, парламентарии рекомендовали проводить общенациональные кампании по борьбе с другими наносящими вред видами практики.

48. В июле ЮНИОГБИС и государственный секретарь по национальной безопасности организовали для 47 сотрудников полиции по охране общественного порядка семинар, посвященный правам человека, на тему борьбы с торговлей детьми и насилием, основанным на гендерных признаках. Цель этого учебного мероприятия заключалась в том, чтобы ознакомить сотрудников правоохранительных органов и органов безопасности с механизмами и методами борьбы с торговлей детьми и насилием, основанным на гендерных признаках, в соответствии с нормами международного права.

49. В рамках осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности Рабочая группа по гендерной тематике завершила соответствующее исследование, выявив на этой основе типологию основанного на гендерных признаках насилия в стране для использования в качестве основы при разработке национальной стратегии. Эта группа провела 26 и 27 июля учебный практикум, посвященный гендерным аспектам, который финансировался Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, для координаторов тематических рабочих групп по разработке документов по стратегии сокращения масштабов нищеты. В том же месяце Национальный руководящий комитет по осуществлению национального плана действий во исполнение резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности провел ряд практикумов по планированию своих мероприятий в 2011 году.

IX. Охрана и безопасность персонала

50. В течение отчетного периода в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций никаких прямых угроз не поступало. Уровень преступности в стране остается ниже обычного уровня. Вместе с тем поступили сообщения о двух уличных ограблениях с применением силы в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций. Продолжают неукоснительно приниматься меры по обеспечению соблюдения всех мер безопасности, применимых к сотрудникам Организации Объединенных Наций.

X. Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау

51. После утверждения Рамочной программы мира и развития Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау система Организации Объединенных Наций продолжает добиваться положительных результатов на пути к интеграции и осуществлению содержащихся в ней компонентов. Отчетный период соответствует также ежеквартальному обзору осуществления этой Рамочной программы Стратегической группой по вопросам политики с целью обеспечить, чтобы она и далее полностью согласовывалась с национальным документом по стратегии сокращения масштабов нищеты, который, как ожидается, будет доработан в конце 2010 года, а также с мандатом ЮНИОГБИС. Кроме того, 24 августа был проведен обзор принятых мер по разработке вышеупомянутой Рамочной программы и Комплексной стратегической рамочной программы в целях извлечения уроков из этого процесса и выявления оптимальных видов практики, на которых будут основываться последующие совместные мероприятия по планированию.

XI. Замечания

52. Я с удовлетворением отмечаю итоги последующих встреч, которые провели ЭКОВАС, Сообщество португалоязычных стран, Африканский союз и Международная контактная группа по Гвинее-Бисау, а также формирующееся партнерство между Сообществом португалоязычных стран и ЭКОВАС по вопросам стабилизации обстановки в Гвинее-Бисау. Эти события показывают, что международные партнеры приняли во внимание неоднократные призывы руководства Гвинеи-Бисау об оказании этой стране помощи в реформировании оборонного сектора и сектора безопасности и стабилизации общей ситуации. Я настоятельно призываю власти страны и региональных партнеров изучить пути укрепления сферы безопасности для гражданского руководства Гвинеи-Бисау, в том числе с помощью конкретных инициатив, принимаемых с учетом международной поддержки, оказываемой реформам оборонного сектора и сектора безопасности.

53. Я высоко оцениваю действия Сообщества португалоязычных стран под председательством Анголы и ЭКОВАС под председательством Нигерии, благодаря которым может быть принята совместная «дорожная карта» по оказанию помощи Гвинее-Бисау в соответствии с просьбой президента Саньи. Если эта «дорожная карта» будет одобрена, равно как и обязательства об оказании по-

мощи в области реформирования сектора безопасности, о которых уже объявило Сообщество португалоязычных стран, то это поможет укрепить меры защиты государственных учреждений и усилить гражданский надзор за деятельностью военных структур. Это должно обеспечить развертывание групп по оказанию технической помощи и экспертов в области безопасности с целью налаживания системы охраны государственных учреждений, членов национальных комиссий по расследованию убийств 2009 года и ключевых свидетелей. Это должно помочь также созданию условий для выполнения важнейших аспектов программы реформирования сектора безопасности, включая меры по демобилизации и реинтеграции отдельных элементов вооруженных сил, и в то же время содействовать достижению прогресса в деле борьбы с безнаказанностью, незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью. Наконец, это должно подготовить условия для объявления донорами и другими ключевыми партнерами о возобновлении обязательств по оказанию поддержки экономическим реформам в Гвинее-Бисау и программам облегчения бремени задолженности для этой страны. Благодаря этой нарождающейся тенденции вновь открылось окно возможностей для укрепления сотрудничества между международным сообществом и руководством Гвинеи-Бисау после нескольких месяцев тупиковой ситуации. Упускать эту возможность никак нельзя.

54. Именно гражданские и военные руководители Гвинеи-Бисау должны продемонстрировать свою твердую приверженность и готовность к достижению долгосрочной стабильности для своей страны. Я настоятельно призываю их договориться между собой на общенациональном уровне о том, как лучше всего обеспечить стабилизацию положения в Гвинее-Бисау. Я обращаюсь к властям с новым призывом не жалеть усилий и сделать все возможное для поддержания стабильности и обеспечения уважения конституционного порядка и верховенства права, а также вести решительную борьбу с безнаказанностью и поощрять процесс национального примирения.

55. Если страны, направляющие своих квалифицированных сотрудников полиции в состав контингента полицейских сил, продолжат свои усилия, то это поможет укрепить потенциал ЮНИОГБИС в том, что касается реформирования сектора безопасности. Я вновь обращаюсь к двусторонним, региональным и международным партнерам с призывом продолжать оказывать свою политическую, финансовую и техническую поддержку Гвинее-Бисау, особенно на цели реформирования сектора безопасности.

56. Меня по-прежнему беспокоит продолжающаяся обстановка безнаказанности, а также беспричинные задержки в решении вопросов, касающихся применения должных правовых процедур, о чем свидетельствует продолжающееся содержание под стражей без предъявления обвинения бывшего начальника Генерального штаба вице-адмирала Заморы Индуты и других заключенных. Действующие законы должны обязательно применяться, а основополагающие принципы верховенства права, в частности обязанность обеспечивать беспристрастное судопроизводство и право на защиту в суде, должны неукоснительно соблюдаться. Организация Объединенных Наций по-прежнему выражает готовность оказывать помощь властям в проведении реформы системы правосудия и сотрудничать с правительством в обеспечении проведения расследований на основе заслуживающего доверие прозрачного процесса.

57. По-прежнему серьезную угрозу для стабильности Гвинеи-Бисау и всего субрегиона Западной Африки представляют незаконный оборот наркотиков и организованная преступность. Международному сообществу необходимо активизировать усилия по борьбе с этой угрозой во всех ее аспектах, в частности наращивать для этого потенциал стран и региона. Властям Гвинеи-Бисау надлежит также и далее демонстрировать с помощью конкретных мер свое стремление бороться с этим явлением, в том числе в рамках уголовного преследования тех лиц, которые вовлечены в подобную преступную деятельность. В заключительном коммюнике саммита, который проходил в городе Сал, Кабо-Верде, в июле этого года, главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС настоятельно призвали Комиссию ЭКОВАС, чтобы она совместно с Европейским союзом и другими соответствующими партнерами изучила все возможности для объединения усилий в целях скорейшего и незамедлительного выполнения регионального плана действий ЭКОВАС по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, организованной преступностью и злоупотреблением наркотическими средствами, а также предусмотрела возможность введения санкций в отношении тех членов, которые замешаны в наркосетях и/или терроризме. Организация Объединенных Наций через ЮНОДК готова к оказанию помощи ЭКОВАС и правительству Гвинеи-Бисау в достижении этих целей. Наконец, проблему наркотрафика следует решать на всех уровнях, а именно в странах происхождения, транзита и конечного потребления наркотиков.

58. Также должны продолжаться усилия по обеспечению подлинного и всеохватного политического диалога в Гвинеи-Бисау, особенно в отношениях между ключевыми игроками, возглавляющими политические и военные структуры страны, а также с гражданским обществом. Я призываю организаторов национальной конференции воспользоваться бесценным опытом полученных уроков и передовой практикой аналогичного опыта в других странах, с тем чтобы добиться ощутимого успеха в процессе осуществляемых в Гвинеи-Бисау реформ.

59. Несмотря на трудности политической обстановки и условий безопасности, правительство Гвинеи-Бисау продолжает прилагать достойные усилия по восстановлению экономики и достижению прогресса в деле завершения процесса переговоров в рамках Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью. Однако последствия событий 1 апреля 2010 года, включая сокращение объема донорской поддержки, подтверждают тот факт, что политическая нестабильность и нестабильность в области безопасности могут иметь серьезные негативные последствия для реализации экономических планов. Чтобы разрядить сложившуюся ситуацию на этом крутом повороте событий, важно, чтобы была продолжена финансовая, в том числе бюджетная, поддержка со стороны международных партнеров. Поэтому я призываю правительство Гвинеи-Бисау, которому впервые за последние десять лет удалось добиться внушающих оптимизм экономических достижений, продолжать реформы в экономической и финансовой областях.

60. 31 декабря 2010 года истекает срок действия мандата ЮНИОГБИС. С учетом той критической руководящей роли, которую эта Миссия должна играть в деле реализации программы реформирования сектора безопасности и с учетом необходимости оказания дальнейшей комплексной поддержки процессу миростроительства в Гвинеи-Бисау и опираясь на итоги проведенных с правительством Гвинеи-Бисау консультаций, я хотел бы рекомендовать продлить мандат ЮНИОГБИС, который был утвержден Советом Безопасности в его ре-

золюции 1876 (2009), еще на один год — до 31 декабря 2011 года. В предстоящем году ЮНИОГБИС будет продолжать выполнять свой мандат в тесном сотрудничестве с национальными властями и международными партнерами Гвинеи-Бисау, уделяя особое внимание задаче налаживания общенационального диалога и процесса национального примирения, поощрения законности и прав человека и борьбы с наркотрафиком и организованной преступностью.

61. Я хотел бы воздать должное персоналу ЮНИОГБИС, который трудится под руководством моего Специального представителя Джозефа Мутаобы, а также всему коллективу страновой группы Организации Объединенных Наций, международным и национальным неправительственным организациям и другим партнерам за ту важную работу, которую они продолжают выполнять в Гвинеи-Бисау.
